

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 22 (1995)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nupcias de los diarios «Bund» y «NZZ»

El peligro de un monopolio de medios en Berna ha sido superado. El «Berner Zeitung», que esperaba cooperar y más tarde fusionar con el «Bund» de Berna, ha perdido. En cambio el «Bund» ha logrado hacerse de un nuevo accionario con el «Neue Zürcher Zeitung», que al mismo tiempo asumirá el manejo operacional y las responsabilidades editoriales. A la larga, el «Bund» espera salir de sus deudas con el apoyo del «NZZ». En 1994 su déficit fue de unos 5 millones de francos. Actualmente, los 2 grupos de medios de prensa «NZZ» y Ringier participan con el 45% de las acciones en el «Bund». La familia Stuber, quien en su época editara el «Bund» y que hacia el final aún tuvo el 10% de las acciones, ya no participa en el «Bund». Para sacar de deudas al «Bund» está planeado



fortalecerlo sobre todo en cuanto a los encargos de publicidad nacional. No obstante, el «Bund» seguirá siendo completamente independiente y autónomo en cuanto a lo que publica. ■

## Investigación sideral en Berna

En adelante las misiones al sistema solar terminarán en Berna en el recién establecido instituto International Space Science Institute ISSI. El directorio de la Organización Europea del Espacio Sideral ESA ha decidido unánimemente establecer un instituto sideral en la Universidad de Berna. La ESA cubrirá la mitad del presupuesto del ISSI y la otra mitad será financiada por el Cantón de Berna, la Oficina Federal de Educación y Ciencia y la industria suiza. El presu-

puesto anual para los próximos tres años será de 2.6 millones de francos que en el futuro será aumentado a 3.6 millones de francos. Los científicos que trabajarán en el ISSI serán remunerados con becas. El objetivo de su trabajo es aumentar el grado científico de las evaluaciones de los vuelos al sistema solar. Más tarde será posible ensanchar las actividades a los campos astronomía, astrofísica, observación de la tierra e investigación de la ingravidez. ■

## Nelly Silvagni-Schenk ha muerto

Nelly Silvagni-Schenk falleció en Neuchâtel, su ciudad natal, a la edad de 81 años. En 1946 había emigrado a París donde fue la directora del «Messenger Suisse» de 1955 a 1989. Durante muchos años fue también miembro de la redacción de «Panorama Suizo». ■

## Primera librería suiza por Internet

Desde ahora, las y los lectores que residen en Suiza y en el extranjero pueden pedir sus libros por computadora, sin importar si se trata de textos científicos que acaban de salir o libros publicados hace tiempos. La librería Freihofer AG que se dedica a vender sobre todo títulos científicos, es la primera librería suiza que ha adquirido una «Homepage» en la gigantesca biblioteca de informaciones World-Wide-Web cuya red cuenta con unas 7.000 computadoras alrededor del globo. Todas las y los usuarios de la autopista de datos Internet tienen la oportunidad de comprar «on line» cualquier libro donde Freihofer AG en Zurich, antes de que salgan los catálogos de las casas editoriales.

Además, como curiosidad, Freihofer les ofrece a los suscriptores de este servicio examinar en la pantalla los esqueletos, las calaveras y demás modelos médicos que distribuyen. La dirección de Freihofer en la red World-Wide-Web URL es: <http://www.eunet.ch/freihofer/>. Actualmente son unos 30 millones de personas que aprovechan los servicios de Internet. Hasta el año 2000 se calcula que serán 180 millones. Los expertos estiman que aproximadamente el 31% de esta autopista de datos está dedicado a usos comerciales. En el momento hay más de 20.000 tiendas que ofrecen artículos de consumo y servicios por esta red, dándole oportunidad a sus consumidores de pedir y pagar directamente. ■

### Punto de vista

*«La tragedia de Suiza es que confunde independencia con libertad. Aunque la independencia es importante porque puede ser un requisito para la libertad, la sobrestimamos y nos hemos convertido en un estado que defiende la patria en vez de defender el estado.»*

Peter Bichsel, escritor de Solothurn

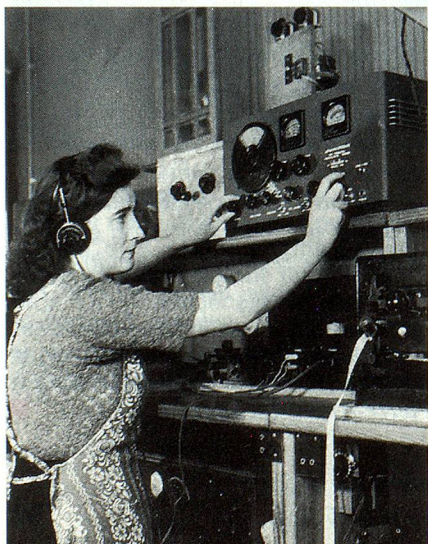
## La agencia de prensa suiza cumple 100 años

Hace 100 años, 2 docenas de editores de periódicos establecieron lo que aún florece hoy: la Agencia Telegráfica Suiza SA (SDA) fundada como «fuerte de solidaridad» contra las agencias de prensa extranjeras. Aún hoy garantiza noticias e informes independientes sobre toda Suiza desde el punto de vista suizo, para todos los medios de prensa al igual que noticias y reportajes del exterior. En 1895, cuando se estableció esta agencia,

trabajaban en ella 10 empleados de tiempo completo que le hacían llegar sus mensajes a 54 periódicos; actualmente son unas 160 personas las que trabajan en 18 localidades para 250 periódicos.

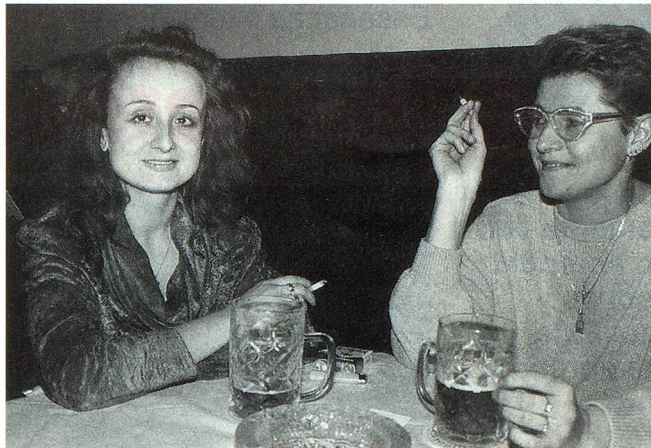
La SDA ha sobrevivido varios cambios de estructura en el mercado de los medios y dos guerras mundiales. Hoy en día suministra 75 millones de palabras por año. Pero, en un mundo cuya sociedad se vuelve más pluralista cada día, el hecho de que la SDA es un puente muy importante entre los diferentes cantones y las zonas lingüísticas del país es más importante que los datos estadísticos. ■

**El establecimiento de la Agencia Telegráfica Suiza SA (SDA) fue un acto de autoayuda con el objetivo de establecer un órgano independiente para adquirir noticias. Durante los años de las guerras mundiales, las noticias se transmitían y recibían por onda corta.**



## Los suizos son sanos

Aproximadamente el 80% de los suizos estiman que su estado de salud es entre bueno y muy bueno. Aproximadamente el 30% de los habitantes fuman y consumen bebidas alcohólicas más de dos veces por semana. Sólo cada 4ª persona hace actividades deportivas. Este es el resultado de la primera encuesta llevada



Las excepciones confirman las reglas: en Suiza la mayoría de las mujeres vive más sanamente que los hombres.

### Agenda

#### Música y Teatro

3 al 7.5

Berna: Festival Internacional de Jazz

6 al 7.5

Zug: Encuentro Internacional de

Orquestas de Acordeón

12 al 21.5

Schaffhausen: Festival Internacional

de Bach

24 al 27.5

Bulle, FR: Encuentro Internacional de

Teatro

26 al 28.5

Solothurn: Días Literarios de Solo-

thurn

#### Exposiciones de arte

2.5 al 31.12

Aathal, ZH: Museo de Dinosaurios,

Huellas de los Dinosaurios

hasta el 31.7

Zurich: Völkerkundemuseum, «En

algún lugar de Bután – donde mandan

las mujeres»

hasta el 3.9

Winterthur, ZH: Technorama,

«Caprichos Luminosos»

#### Costumbres – Fiestas Populares

7.5

Brienz, BE: Freilichtmuseum Ballen-

berg, Danza del Arbol de Mayo

14.5

Winterthur, ZH: Domingo de Jodeling

3 al 10.6

Mürren, BE: Semana de la Trompa

Alpina

10.6

Schaffhausen: fiesta popular, La

Ciudad de Schaffhausen Cumple 950

Años

#### Congresos y Ferias

22 al 25.5

St. Gallen: Coloquio Internacional de

Management

15 al 18.6

Crans-Montana, VS: Foro Económico

#### Deportes

2 al 7.5

Suiza Francesa: ciclismo, Tour de

Romandie

6.5

Berna: maratón, Gran Premio de Berna

14.5

Zofingen, AG: triatlón, «Power WoMan»

17 al 28.5

Lausana, VD: Campeonato Mundial

de Badminton

a cabo por las Oficinas Federales de Estadística y de Salud Pública. Según esta encuesta, la mayoría del pueblo suizo es sano y está consciente de su salud.

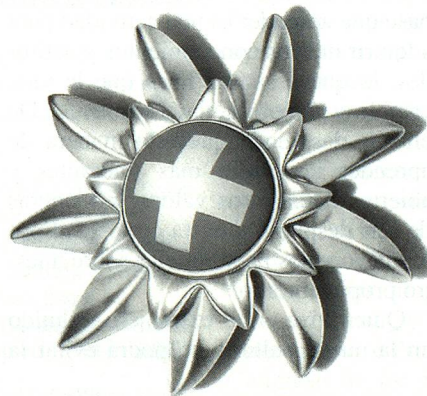
Pero la salud es una cuestión que se divide de manera diferente dependiendo de la región y del status social. El 90% de los habitantes de Suiza Alemana consideran que son sanos, mientras que son sólo el 77% de Suiza Francesa los que se preocupan por llevar una vida sana. En la parte de habla italiana los resultados son promedio. Las mujeres son más conscientes de su salud que los hombres.

Los hábitos de consumo y la consciencia en cuanto a la alimentación sana dependen de la educación, los ingresos

y el ámbito social. Entre más alto es el nivel de educación más escasas son las hospitalizaciones durante largo tiempo y más se preocupa la gente por una alimentación sana, lo que conlleva que exista mayor voluntad de dejar de fumar y se consuman menos medicamentos. El 21% de los habitantes dejaron de fumar y el 49% jamás han fumado. Los hombres siguen fumando más que las mujeres (37% hombres, 24% mujeres).

El 53% de los habitantes toman bebidas alcohólicas máximo dos veces por semana, el 31% más a menudo y el 16% jamás lo hace. El consumo de bebidas alcohólicas es del 34% en el sur de Suiza, del 29% en la parte francesa y del 17% en Suiza Alemana. ■

## Turismo Suizo: tareas y presentación nuevas



La nueva meta de la Central Suiza de Transporte y Comunicación (CSTC) es vender en vez de administrar. Marco Hartmann, el nuevo jefe de relaciones públicas turísticas suizas, reduce la burocracia y aumenta el presupuesto de marketing en un 40% a 23 millones de francos. Una de las modificaciones que se ha propuesto es hacer resaltar en el extranjero los puntos fuertes de Suiza como región turística; tales como la multiplicidad cultural, la infraestructura perfecta y el alto standard de la industria

hotelera. Todo esto se propagará bajo el lema: «Al fin vacaciones. Su Suiza». En la dura batalla por participación en el mercado, el nuevo logotipo «Flor de Oro» jugará un papel importante. Este logotipo se compone de una flor amarilla cuyo cáliz es una cruz suiza sobre fondo rojo. ■

## ¿Olimpiadas de Invierno en el Valais?

El Comité Olímpico Internacional ha aceptado la candidatura de Sitten-Valais para llevar a cabo los juegos olímpicos de invierno el año 2002. De tal modo que el Valais todavía está siendo considerado junto con Östersund, Suecia, Quebec, Canadá y Salt Lake City, EE.UU. La decisión definitiva sobre dónde se llevarán a cabo estos juegos se tomará el 16 de junio en Budapest, Hungría. ■

Textos: Alice Baumann

Fotos: Keystone